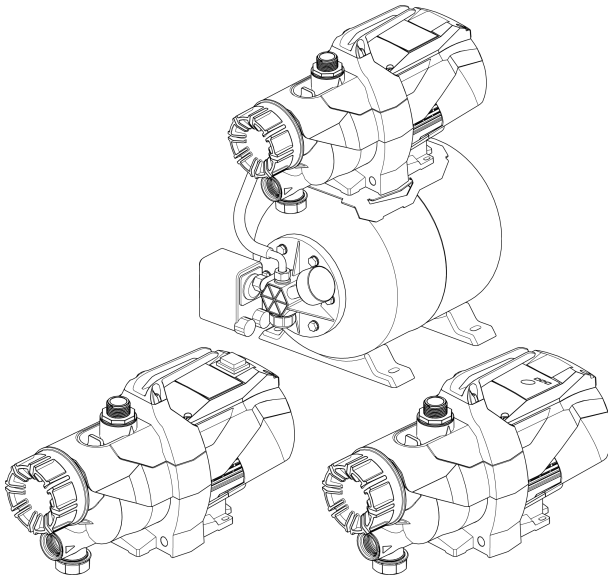


BETRIEBSANLEITUNG PUMPEN

Gartenpumpe JET 3600
Hauswasserwerk HW 3600
Hauswasserautomat HWA 3600



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

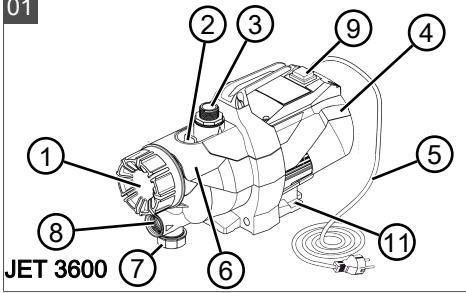
UA

TR

RO

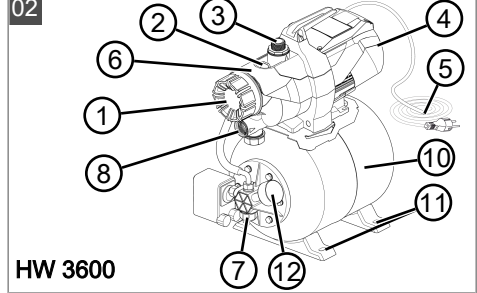


01



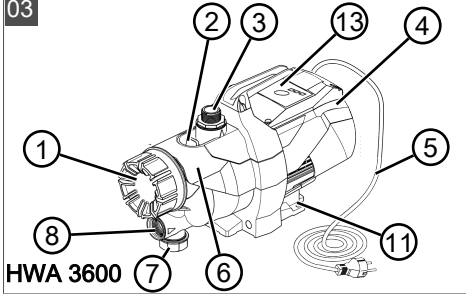
JET 3600

02



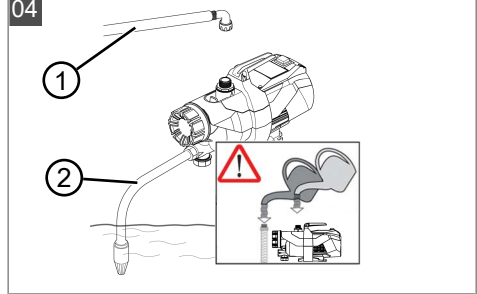
HW 3600

03

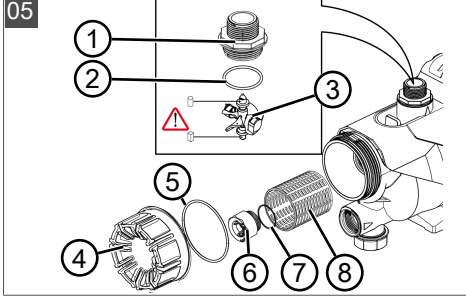


HWA 3600

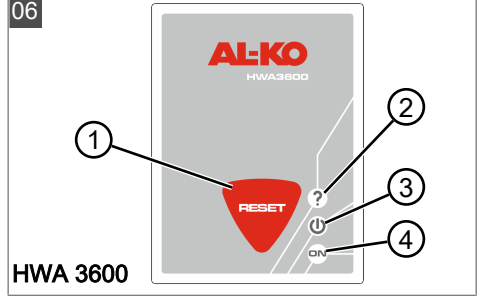
04



05

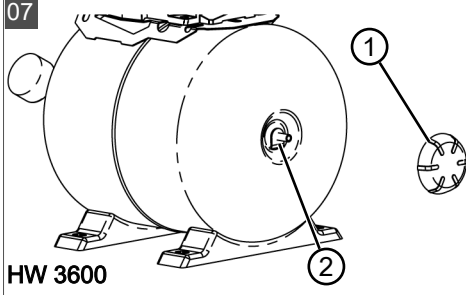


06



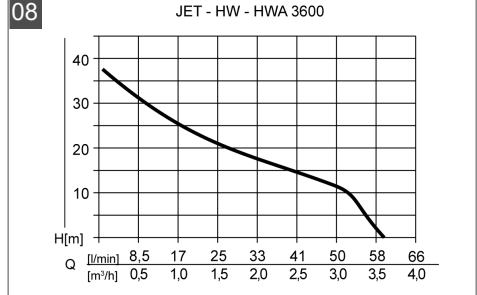
HWA 3600

07

















HW 3600

08





	JET 3600 (Art. Nr. 113797)	HW 3600 (Art. Nr. 113798)	HWA 3600 (Art. Nr. 113799)
	850 W	850 W	850 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4	X 4
	77 dB (A)	77 dB (A)	77 dB (A)
	8 m	8 m	8 m
	38 m / 3,8 bar	38 m / 3,8 bar	38 m / 3,8 bar
	3600 l/h	3600 l/h	3600 l/h
	35 °C	35 °C	35 °C
	-	1,5 / 2,8 bar	1,5 / 3,8 bar
	1"	1"	1"
	8,0 kg	12,7 kg	8,1 kg
	1	1	1
	-	17 l	-

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	9	Hilfe bei Störungen	12
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter	6	10	Lagerung	13
2	Produktbeschreibung	7	11	Entsorgung	14
2.1	Lieferumfang	7	12	Kundendienst/Service	14
2.2	Produktübersicht (01 - 03)	7	13	Information zur Konformitätserklärung	14
2.3	Funktion	7	14	Garantie	14
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtung	7			
2.5	Trockenlaufschutz (HWA 3600)	7			
2.6	Drucksensor (HWA 3600)	7			
2.7	LED-Anzeige (HWA 3600)	7			
2.8	Bestimmungsgemäße Verwendung	7			
2.9	Möglicher Fehlgebrauch	8			
3	Sicherheitshinweise	8			
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	8			
3.2	Elektrische Sicherheit	9			
4	Montage	9			
4.1	Pumpe aufstellen	9			
4.2	Saugleitung anschließen	9			
4.3	Druckleitung montieren	9			
5	Inbetriebnahme	9			
5.1	Pumpe befüllen	9			
5.2	Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen (HW 3600)	10			
6	Bedienung	10			
6.1	Pumpe einschalten	10			
6.2	Pumpe ausschalten	10			
6.3	Sondermodus (06)	11			
7	LED-Anzeigen (HWA 3600)	11			
8	Wartung und Pflege	11			
8.1	Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen (HW 3600)	11			
8.2	Pumpe spülen	11			
8.3	Filter reinigen	11			
8.4	Rückschlagventil reinigen	12			
8.5	Durchflussmesser reinigen (HWA 3600)	12			
8.6	Verstopfung beseitigen	12			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle von Pumpen beschrieben. Identifizieren Sie Ihr Modell anhand des Typenschilds.

2.1 Lieferumfang

Die Pumpen werden betriebsfertig mit Netzkabel und Betriebsanleitung ausgeliefert.

2.2 Produktübersicht (01 - 03)

Nr.	Bauteil
1	Filter Deckel
2	Einfüllschraube
3	Pumpenausgang/Druckleitungsanschluss
4	Motorgehäuse
5	Netzteil
6	Pumpengehäuse
7	Ablassschraube Pumpe
8	Pumpeneingang/Saugleitungsanschluss
9	Ein- / Aus-Schalter
10	Vorratsbehälter
11	Anschraubpunkte
12	Manometer
13	LED-Anzeige

2.3 Funktion

JET 3600

Die Pumpe saugt das Fördermedium durch den Saugleitungsanschluss direkt an und fördert es zum Pumpenausgang. Sie wird durch einen Ein- / Aus-Schalter ein- und ausgeschaltet.

HW 3600

Das Gerät wird für die Wasserversorgung im und am Haus eingesetzt. Nach der Inbetriebnahme schaltet das Gerät druckabhängig die Pumpe ein und aus. Die Pumpe saugt Wasser über die Saugleitung an und fördert es in den Vorratsbehälter. Ist der Vorratsbehälter gefüllt, schaltet die Pumpe wieder ab. Wird Wasser entnommen, schaltet die Pumpe automatisch wieder ein und fördert das Wasser zur Entnahmestelle. Anschließend wird der Vorratsbehälter wieder gefüllt.

HWA 3600

Das Gerät wird für die Wasserversorgung im und am Haus eingesetzt. Nach der Inbetriebnahme schaltet das Gerät druckabhängig die Pumpe ein und aus. Die Pumpe saugt Wasser über die Saugleitung an. Wird Wasser entnommen, schaltet die Pumpe automatisch wieder ein und fördert das Wasser zur Entnahmestelle.

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtung

Thermoschutzschalter

Die Pumpe ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet. Nach einer Abkühlphase von ca. 15 - 20 Minuten schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein.

2.5 Trockenlaufschutz (HWA 3600)

Die Pumpe verfügt über einen Trockenlaufschutz. Der Trockenlaufschutz schaltet die Pumpe ab, wenn kein Wasser angesaugt wird oder die Saugleitung beschädigt ist. Danach versucht die Pumpe mehrmals sich automatisch wieder einzuschalten.

2.6 Drucksensor (HWA 3600)

Die Pumpe ist mit einem Drucksensor ausgestattet. Über diesen Sensor wird die Pumpe automatisch bei Erreichen des eingestellten Drucks aus- und eingeschaltet.

- Eingestellter Druck: siehe technische Daten.

2.7 LED-Anzeige (HWA 3600)

Zur Anzeige der Betriebszustände und Fehlermeldungen ist die Pumpe mit einer LED-Anzeige (03/13) ausgestattet. Betriebsstörungen können durch Drücken der Taste Reset (06/1) quittiert werden

2.8 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden.

Die Pumpe eignet sich für:

- Bewässerung der Garten- und Grundstücksfläche
- Um- und Auspumpen von Behältern (z. B. Schwimmbecken)
- Wasserentnahme aus Brunnen, Regentonnen und Zisternen.

HW 3600 / HWA 3600

- Automatische Wasserversorgung im Haus
- Druckerhöhung der Wasserversorgung.

HW 3600/HWA 3600

- Erogazione automatica dell'acqua in casa
- Aumento della pressione dell'alimentazione idrica.

AVVISO Per l'aumento della pressione dell'alimentazione idrica è necessario attenersi alle normative locali. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio idraulico di fiducia.

La pompa è indicata esclusivamente per convogliare i seguenti liquidi:

- acqua pulita, acqua piovana
- acqua clorosa (p. e. piscine)

Un utilizzo diverso o ulteriore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso.

2.9 Possibile uso errato

La pompa non deve essere utilizzata in esercizio permanente. Non è adatta a convogliare:

- acqua potabile
- acqua salata
- generi alimentari
- acqua sporca
- liquidi aggressivi, prodotti chimici
- liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi o effervescenti
- liquidi a temperature superiori a 35 °C
- acqua sabbiosa e liquidi abrasivi

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO! Pericolo in caso di contatto con parti in tensione! Un difetto della pompa o del cavo di prolunga può causare gravi infortuni.

- Scollegare immediatamente la spina dalla rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio con un interruttore salvavita dotato di corrente di guasto nominale < 30 mA.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

CAUTELA! Pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Separare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Controllare il livello dell'acqua lato aspirazione.
- Verificare la tenuta delle condotte.
- Verificare l'installazione del tubo di aspirazione e del tubo di mandata.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

3.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Mai sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di rete. Non usare mai il cavo di rete per sfilare il connettore dalla presa.
- Si fa divieto di variazioni o modifiche arbitrarie della pompa. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza al cliente.
- Per qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccare la spina di rete. Proteggere la spina di rete dall'umidità.
- Utilizzare la pompa e il cavo di prolunga solo se in stato tecnico ineccepibile. Non utilizzare apparecchi danneggiati.
- Mantenere una distanza di sicurezza dagli animali o spegnere la pompa quando si avvicinano animali.

3.2 Sicurezza elettrica

- Se all'interno della piscina o nel laghetto sono presenti delle persone è proibito mettere in funzione la pompa.

- La tensione della rete domestica deve coincidere con i dati della tensione di rete indicati nei Dati tecnici; non utilizzare una tensione di alimentazione diversa.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su un dispositivo conforme a DIN/VDE 0100, parte 737, 738 e 702. Per sicurezza deve essere installato un interruttore automatico di linea da 10 A.
- Utilizzare solo cavi di prolunga previsti per l'uso all'aperto - sezione minima 3 x 1,5 mm² di qualità H07RN-F a norma DIN 57282/57245 con connettore protetto dagli spruzzi d'acqua. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare lo stato del proprio cavo di prolunga.

4 MONTAGGIO

HW 3600/HWA 3600

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Se la pompa viene posizionata con un dislivello superiore a 15 m rispetto al punto di prelievo non funziona correttamente.

- Prestare attenzione a non posizionare la pompa a un dislivello superiore a 15 m rispetto al punto di prelievo.

4.1 Posizionare la pompa

1. Predisporre una sede piana e solida.
2. Posizionare la pompa orizzontale e sicura da allagamento.
3. Se necessario, avvitare la pompa in corrispondenza dei punti di avvvitamento (01-03/11).
 - La pompa deve essere protetta da pioggia e da getti d'acqua diretti.
4. Rimuovere il tappo di protezione per filetti dall'ingresso pompa (01-03/7) e dall'uscita pompa (01-03/3).
 - Conservare i tappi di protezione per un eventuale trasporto.

ATTENZIONE! Pericolo di allagamento! In caso di malfunzionamenti sulla pompa, l'acqua può sfuggire e causare danni da allagamenti.

- Tramite provvedimenti adeguati, impedire che, in caso di anomalie sulla pompa, possano verificarsi danni conseguenti dovuti ad allagamenti.

4.2 Collegamento tubo di aspirazione

I AVVISO Raccomandiamo di installare condotte flessibili sull'ingresso pompa. In questo modo non è possibile esercitare alcuna pressione o trazione meccanica sulla pompa.

1. Scegliere la lunghezza del tubo di aspirazione in modo che la pompa non possa funzionare a secco. Il tubo di aspirazione deve trovarsi sempre almeno 30 cm sotto alla superficie dell'acqua.
2. Collegamento tubo di aspirazione. Durante questa operazione assicurarsi che l'attacco sia a tenuta, senza danneggiare il filetto.
3. Posare sempre la condotta di aspirazione inclinata.

I AVVISO Se l'altezza di aspirazione corrisponde a più di 4 m è necessario montare un tubo di aspirazione con un diametro superiore a 1". Consigliamo di utilizzare un rubinetto di aspirazione AL-KO con tubo di aspirazione a succhiare ruola e valvola antiriflusso. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

4.3 Montaggio del tubo di mandata

1. Fissare il tubo di mandata (04/1) sull'uscita pompa.
2. Aprire una delle chiusure presenti nel tubo di mandata (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).

5 MESSA IN FUNZIONE

5.1 Riempire la pompa

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Il funzionamento a secco rovina la pompa!

- Perché possa subito aspirare, la pompa deve essere riempita d'acqua fino al troppo pieno prima di ogni messa in funzione.

I AVVISO Per accorciare i tempi di aspirazione, prima di avvitarlo riempire il tubo di aspirazione con acqua.

1. Aprire la vite di riempimento (01-03/2).
2. Caricare l'acqua attraverso la vite di riempimento fino a che il corpo della pompa (01-03/6) è completamente pieno.
3. Avvitare la vite di riempimento.

5.2 Verificare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone (HW 3600)

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! La pompa può essere messa in funzione solo con una pressione di alimentazione membrana di 1,5 - 1,7 bar nel serbatoio polmone. Un'altra pressione di alimentazione membrana può danneggiare l'apparecchio.

- Prima della messa in funzione verificare la pressione dell'aria sulla valvola in corrispondenza del retro del serbatoio polmone.
1. Aprire la chiusura nel tubo di mandata (04/1).
 2. Svitare i tappi valvola (07/1) sul retro del serbatoio polmone (03/10).
 3. Verificare la pressione dell'aria sulla valvola (07/2) con una pompa pneumatica o un gonfia pneumatici con manometro.
 4. Eventualmente correggere la pressione dell'aria a 1,5 - 1,7 bar.
 5. Richiudere i tappi valvola sul retro del serbatoio polmone.
 6. Mettere in funzione la pompa.

6 UTILIZZO

6.1 Accensione della pompa

JET 3600

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Un tubo di mandata chiuso può danneggiare la pompa!

- Non far funzionare la pompa contro un tubo di mandata chiuso.
1. Aprire tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata (04/1) (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
 2. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa.
 3. Spegnerne la pompa con l'interruttore On/Off.

HW 3600

1. Aprire tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata (04/01) (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
 2. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa. La pompa entra in funzione.
 3. Quando nell'acqua che fuoriesce non c'è più aria, bloccare la chiusura del tubo di mandata.
- La pompa si spegne automaticamente dopo aver creato la pressione e raggiunto la pressione di spegnimento.

- La pompa è pronta a entrare in funzione.

HWA 3600

1. Aprire tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata (04/1) (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
2. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa. La pompa entra in funzione.
 - La pompa aspira per tre minuti.
 - La pompa si spegne per 30 secondi se non è possibile l'alimentazione di acqua.
 - La spia LED ? (06/2) lampeggia.
 - La pompa aspira di nuovo per tre minuti.
 - La pompa si disinserisce in modo permanente se non è possibile l'alimentazione di acqua.
 - La spia LED ? (06/2) si accende.
3. Far raffreddare la pompa e, se necessario, riempire di acqua.
4. Premere il tasto RESET (06/1) per ripetere il procedimento.

6.2 Spegnimento della pompa

1. Spegnerne la pompa.
 - Disinserire l'interruttore On/Off (JET 3600).
 - Staccare il connettore di rete dalla presa (HW 3600/HWA 3600).
 - Premere il tasto RESET (06/1) (HWA 3600)
2. Chiudere tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata.

⚠ CAUTELA! Pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.), installazione scorretta o mancanza d'acqua nel tubo di aspirazione, l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Separare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Controllare il livello dell'acqua lato aspirazione.
- Verificare la tenuta delle condotte.
- Verificare l'installazione del tubo di aspirazione e del tubo di mandata.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

6.3 Modalità speciale (06)

Per utilizzare un Hydrocontrol o un interruttore radio la pompa deve avviarsi in automatico, per far questo attivare la modalità speciale.

Stato operativo	Spia LED	Funzione / Misura
Attivazione modalità speciale: <ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire il connettore di rete. ■ Premere il tasto RESET (06/1) per 8 secondi. 	Tutte le spie LED (? , ⏻, ON) si accendono e rimangono accese se la pompa è spenta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La pompa non si accende automaticamente inserendo il connettore di rete. ■ Premere il tasto RESET per accendere e spegnere la pompa.
Disattivazione modalità speciale: <ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire il connettore di rete. ■ Premere il tasto RESET (06/1) per 8 secondi 	Tutte le spie LED (? , ⏻, ON) si accendono e rimangono accese se la pompa è spenta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La pompa non si accende automaticamente inserendo il connettore di rete.

7 SPIE LED (HWA 3600)

LED	Stato operativo
ON si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pompa innestata ■ Rubinetto aperto
ON lampeggia	Alimentazione di acqua inferiore a 200 l/h
⏻ si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ La pressione dell'acqua è generata ■ La pompa si è spenta
? lampeggia lentamente	Primo tentativo di aspirazione fallito
? si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ Secondo tentativo di aspirazione fallito ■ Premere il tasto RESET (06/1) per un nuovo tentativo
? lampeggia rapidamente	Programma goccia: la pompa ha individuato un'utenza che assorbe una quantità di acqua troppo esigua.
ON, ⏻, ? si accendono	La pompa è stata spenta premendo il tasto REST (modalità speciale).

8 MANUTENZIONE E CURA

8.1 Verificare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone (HW 3600)

AVVISO Verificare regolarmente la pressione dell'aria nel serbatoio polmone. Non deve essere inferiore a 1,5 bar (vedere paragrafo «Messa in funzione: verificare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone»).

8.2 Risciacquare la pompa

Dopo aver pompato acqua clorata di piscina o liquidi che lasciano residui la pompa deve essere risciacquata con acqua pulita.

1. Separare la pompa dalla rete e mettere in sicurezza contro la riaccensione. La pompa si arresta automaticamente.
 2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.
- La pompa può essere rimessa in funzione.

8.3 Pulizia del filtro

1. Svitare le vite di scarico pompa (01-03/8) dell'apertura di svuotamento, svuotare il vano filtro e richiudere l'apertura di svuotamento.
2. Svitare il coperchio del filtro (05/4). Se necessario, inserire un utensile idoneo nelle cavità appositamente previste del vetro inattinico.
3. Estrarre il filtro (05/8) dal corpo filtro (01-03/6) e pulire sotto acqua corrente.
4. Pulire il corpo filtro e il coperchio del filtro.

- Prima di montare il filtro, controllare se la guarnizione (05/5) è danneggiata, se necessario sostituirla.
- Montare il filtro, avvitare il coperchio trasparente filtro e serrare a mano.

8.4 Pulizia della valvola antiritorno

- Smontare il filtro (vedere sezione "Pulizia del filtro").
- Svitare la valvola antiritorno (05/6) e lavare sotto acqua corrente.
- Sostituire la guarnizione (05/7), se necessario.
- Montare la valvola antiritorno.
- Montare il filtro.

8.5 Pulire il flussimetro (HWA 3600)

- Svitare il tubo di mandata (04/1).
- Svitare la vite di riempimento (05/1) con la guarnizione (05/2). Estrarre e pulire il flussimetro (05/3).
 - Annotare la posizione di montaggio del flussimetro.
- Rimontare il flussimetro – attenzione alla posizione di montaggio.

8.6 Rimozione di ostruzioni


- Separare la pompa dalla rete e mettere in sicurezza contro la riaccensione.
- Rimuovere il tubo di aspirazione dall'ingresso della pompa.
- Collegare il tubo di mandata alla condotta dell'acqua.
- Lasciare scorrere l'acqua attraverso il corpo della pompa fino a che l'ostruzione viene rimossa.
- Verificare se la pompa gira liberamente mediante una breve accensione.

9 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

 **AVVISO** In caso di anomalie non eliminabili si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti competente.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il motore non parte.	Girante bloccata.	<ul style="list-style-type: none"> Pulire la pompa. Allentare l'albero motore della girante con un cacciavite. Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Il termointerruttore è scattato.	<ul style="list-style-type: none"> Verificare il livello dell'acqua sul lato di aspirazione. Lasciar raffreddare il liquido pompato. Riparare o sostituire la pompa. Attendere fino a che l'interruttore termico riattiva la pompa. Attenzione alla temperatura massima del liquido pompato. Far controllare la pompa
	Non è presente tensione di rete.	Controllare i fusibili, far controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista qualificato.
	Protezione da funzionamento a secco attivata	Controllare il lato aspirazione.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La pompa gira, ma non pompa.	Il tubo di aspirazione non è in acqua.	Immergere il tubo di aspirazione per min. 30 cm nell'acqua.
	Tubo di mandata chiuso.	Aprire i gruppi di chiusura nel tubo di mandata.
	La pompa aspira aria.	Controllare la tenuta di tutti i raccordi di collegamento e del coperchio del filtro.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	La pompa ha funzionato a secco.	Riempire d'acqua il corpo pompa.
	Tubo di mandata piegato.	Distendere il tubo di mandata.
	Protezione da funzionamento a secco attivata.	Controllare il lato aspirazione.
La pompa si accende e si spegne troppo spesso.	La membrana è danneggiata (HW 3600).	Far sostituire la membrana al servizio di assistenza AL-KO.
	Bassa pressione dell'aria nel serbatoio polmone (HW 3600).	Rabboccare aria nel serbatoio polmone. (Regolare la pressione d'entrata della membrana a 1,5 bar).
	La pompa aspira aria, mancanza di acqua sul lato di aspirazione.	Spegnere la pompa e lasciarla raffreddare.
	Difetto di tenuta sul lato pressione (HWA 3600)	Controllare il tubo di mandata.
Quantità pompata troppo esigua	Tubo di mandata piegato.	Distendere il tubo di mandata.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Di diametro tubo troppo piccolo.	Utilizzare un tubo di mandata più grande.
	Altezza di mandata eccessiva.	Attenzione all'altezza di mandata max., ved. dati tecnici!
	Quantità di acqua insufficiente sul lato di aspirazione.	Regolare il flusso della pompa per adattare la portata.
	Altezza di aspirazione eccessiva.	Verificare l'altezza di aspirazione, attenzione all'altezza di aspirazione max., vedere dati tecnici.

10 CONSERVAZIONE

- Svuotare il tubo di aspirazione (04/2) e di mandata (04/1).
- Svitare la vite di scarico pompa (01-03/8) e lasciare defluire l'acqua dalla pompa.
 - Allo stesso tempo l'acqua all'interno del serbatoio polmone viene spinta fuori dal soffiello (HW 3600).
- Riavvitare la vite di scarico e stoccare la pompa e gli accessori al sicuro dal gelo.

i AVVISO In caso di danni da gelo, il sistema deve essere completamente scaricato e la pompa deve conservata in un luogo al riparo dal gelo.

11 SMALTIMENTO



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

L'imballo, l'apparecchio e gli accessori sono stati prodotti con materiali riciclabili, pertanto devono essere smaltiti di conseguenza.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo,

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL


Kazalo vsebine


1	K tem navodilom za uporabo	61	8.6	Čiščenje zamaška	66
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede	61	9	Pomoč pri motnjah	66
2	Opis izdelka	61	10	Skladiščenje	68
2.1	Obseg dobave	62	11	Odstranjevanje	68
2.2	Pregled izdelka (01 - 03)	62	12	Servisna služba/servis	68
2.3	Namen	62	13	Informacije o skladnosti	68
2.4	Varnostne naprave in zaščita	62	14	Garancija	68
2.5	Zaščita pred suhim tekom (HWA 3600)	62			
2.6	Tipalo za tlak (HWA 3600)	62			
2.7	LED-indikator (HWA 3600)	62			
2.8	Namenska uporaba	62			
2.9	Možna napačna raba	63			
3	Varnostni napotki	63			
3.1	Splošno varnostni napotki	63			
3.2	Električna varnost	63			
4	Montaža	63			
4.1	Postavitev črpalke	64			
4.2	Priklop sesalnega voda	64			
4.3	Montaža tlačnega voda	64			
5	Zagon	64			
5.1	Polnjenje črpalke	64			
5.2	Preverjanje tlaka v zbiralniku (HW 3600)	64			
6	Upravljanje	64			
6.1	Vklop črpalke	64			
6.2	Izklop črpalke	65			
6.3	Posebni način (06)	65			
7	LED-indikatorji (HWA 3600)	65			
8	Vzdrževanje in nega	66			
8.1	Preverjanje tlaka v zbiralniku (HW 3600)	66			
8.2	Izpiranje črpalke	66			
8.3	Čiščenje filtra	66			
8.4	Čiščenje protipovratnega ventila	66			
8.5	Čiščenje merilnika pretoka (HWA 3600)	66			


1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.


1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede

 **NEVARNO!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

 **OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

 **PREVIDNO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

 **NAPOTEK** Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

V teh navodilih za uporabo so opisani različni modeli črpal. Svoj model preverite s pomočjo tipske tablice.

2.1 Obseg dobave

Črpalke so dobavljene pripravljene za obratovanje z napajalnim kablom in navodili za uporabo.

2.2 Pregled izdelka (01 - 03)

Št.	Sestavni del
1	Pokrov filtra
2	Polnilni vijak
3	Izhod črpalke/priključek tlačnega voda
4	Ohišje motorja
5	Napajalnik
6	Ohišje črpalke
7	Izpustni vijak črpalke
8	Vhod črpalke/priključek sesalnega voda
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Zbiralnik
11	Izvrtnice
12	Manometer
13	LED-indikator

2.3 Namen

JET 3600

Črpalka neposredno sesa črpamo sredstvo skozi priključek sesalnega voda in ga črpa k izhodu črpalke. Vklopi oziroma izklopi se s stikalom za vklop/izklop.

HW 3600

Naprava je namenjena oskrbi z vodo v gospodinjstvu. Po zagonu se naprava vklaplja in izklaplja v odvisnosti od tlaka. Črpalka sesa vodo preko sesalnega voda in jo črpa v zbiralnik. Ko se zbiralnik napolni, se črpalka znova izklopi. Pri odjemu vode se črpalka samodejno znova vklopi in črpa vodo do odjemnega mesta. Takoj zatem se zbiralnik znova napolni.

HWA 3600

Naprava je namenjena oskrbi z vodo v gospodinjstvu. Po zagonu se naprava vklaplja in izklaplja v odvisnosti od tlaka. Črpalka črpa vodo prek sesalnega voda. Pri odjemu vode se črpalka samodejno znova vklopi in črpa vodo do odjemnega mesta.

2.4 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitno termično stikalo

Črpalka je opremljena z zaščitnim termičnim stikalom, ki izklopi motor v primeru pregrevanja. Po hlajenju približno 15–20 minut se črpalka samodejno znova vklopi.

2.5 Zaščita pred suhim tekom (HWA 3600)

Črpalka je opremljena z zaščito pred suhim tekom. Zaščita pred suhim tekom izklopi črpalke, če črpalke ne črpa vode ali če je sesalni vod poškodovan. Nato se črpalke večkrat poskusi samodejno ponovno vklopiti.

2.6 Tipalo za tlak (HWA 3600)

Črpalke so opremljene s tipalom za tlak. Preko tega tipala se črpalke samodejno vklopi in izklopi, ko doseže nastavljeni tlak.

- Nastavljeni tlak: glejte tehnične podatke.

2.7 LED-indikator (HWA 3600)

Črpalke so opremljene z LED-indikatorjem (03/13) za prikaz delovnih stanj in sporočil o napakah. Motnje delovanja lahko potrdite s pritiskom tipke za ponastavitev (06/1)

2.8 Namenska uporaba

Črpalke so namenjene zasebni uporabi v gospodinjstvu in na vrtu. Uporabljate jo lahko izključno v okviru omejitev v skladu s tehničnimi podatki.

Črpalke so primerne za:

- namakanje vrta oziroma zemljišča,
- prečrpavanje in izčrpavanje vsebnikov (npr. bazenov),
- zajemanje vode iz vodnjaka, soda za deževnico in cistern.

HW 3600/HWA 3600

- Samodejna oskrba gospodinjstva z vodo
- povečanje tlaka vodovodne oskrbe.

i NAPOTEK Pri povečevanju tlaka vodovodne oskrbe je treba upoštevati krajevne predpise. Informacije dobite pri svojem vodovodnem tehniku.

Črpalke so primerne izključno za črpanje naslednjih tekočin:

- čista voda, deževnica,
- klorirana voda (npr. bazeni).

Druge vrste uporabe oziroma uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.